



Predmet: KSC-BC-2020-07
Tužilac protiv Hisnija Gucatija i Nasima Haradinaja

Rešava: **Pretresni Panel II**
sudija Čarls L. Smit III, predsedavajući sudija
sudija Kristof Bart
sudija Genael Metro
sudija Fergal Gejnor, rezervni sudija

Sekretar: Fidelma Donlon

Datum: 1. novembar 2021.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Odluka po drugom zahtevu tužilaštva za dopunu spiska svedoka i dokaznih predloga

Specijalizovani tužilac

Džek Smit
Metju Haling
Valerija Boliči
Džejms Pač

Odbrana Hisnija Gucatija

Džonatan Elistan Ris
Hju Bouden
Elenor Stivenson

Odbrana Nasima Haradinaja

Tobi Kedman
Karl Bakli
Džonatan Piter Vorbojz

PRETRESNI PANEL II (u daljem tekstu: panel), u skladu sa članovima 21(4)(a), (c) i 40(6) Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravilima 95(4)(b)-(c) i 118(2) Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), donosi sledeću odluku.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 19. oktobra 2021, panel je izdao usmeni nalog kojim je odbio da prihvati dokazne predloge P00092 MFI, P00103 MFI i P00105 MFI (u daljem tekstu: tri izveštaja) posredstvom svedoka W04841, uz obrazloženje da su u pitanju pismene izjave čije prihvatanje u spis podleže pravilima 153 i 154 Pravilnika. Panel je istakao da W04841 nije autor izveštajâ i da tužilaštvo može da u svojstvu svedoka pozove dvojicu autora datih izveštaja, koji su zaposleni u tužilaštvu, te da posredstvom tih svedoka traži prihvatanje izveštajâ u spis. Panel je napomenuo da ukoliko tužilaštvo te svedoke „pozove u sada već poodmakloj fazi izvođenja [svojih] dokaza, može da ih pozove, u sklopu izvođenja dokaza tužilaštva, isključivo radi ispitivanja o tri pomenuta izveštaja“.¹ Panel je naložio tužilaštvu da najkasnije do 25. oktobra 2021. obavesti odbranu i panel o tome da li je, između ostalog, rešilo da pozove autore izveštajâ da svedoče.² Odbrani je izdat nalog da svoj odgovor dostavi do 26. oktobra 2021.³

2. Dana 25. oktobra 2021, Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) predalo je zahtev za dopunu svog spiska svedoka i dokaznih predloga (u daljem tekstu: zahtev) sa dva poverljiva priloga (u prilogu 1 se iznose podaci o svedoku

¹ Usmeni nalog o dopuštenosti pojedinih dokaza (P92MFI, P103MFI i P105MFI), 19. oktobar 2021, transkript, str. 937-939.

² Usmeni nalog o dopuštenosti pojedinih dokaza (P92MFI, P103MFI i P105MFI), 19. oktobar 2021, transkript, str. 939.

³ Usmeni nalog o dopuštenosti pojedinih dokaza (P92MFI, P103MFI i P105MFI), 19. oktobar 2021, transkript, str. 939.

W04876, okvirni spisak dokaznih predloga i rezime materijala koji se predlažu za prihvatanje u spis posredstvom svedoka W04876 u skladu sa pravilom 154 Pravilnika; prilog 2 sadrži službenu belešku od 25. oktobra 2021. koja nosi ERN broj 103811-103812).⁴

3. Dana 28. oktobra 2021, pošto je panel prethodno odobrio produženje roka za dostavu odgovora,⁵ odbrana Nasima Haradinaja (u daljem tekstu: Haradinajeva odbrana) i odbrana Hisnija Gucatija (u daljem tekstu: Gucatijeva odbrana) predale su svaka svoj odgovor.⁶

II. IZJAŠNENJA STRANA U POSTUPKU

A. TUŽILAŠTVO

4. Tužilaštvo traži odobrenje da doda W04876 na svoj spisak svedoka i namerava da ga ispituje na osnovu pravila 154 Pravilnika i *viva voce*.⁷ Po rečima tužilaštva, W04876 je službenik u tužilaštvu⁸ i autor dokaznog predloga P00092 MFI, a pominje se u dokaznim predlozima P00103 MFI i P00105 MFI.⁹ Tužilaštvo je

⁴ F000396, specijalizovani tužilac, *Prosecution Second Request for Additions to Its Witness and Exhibit List /Drugi zahtev tužilaštva za dopunu svog spiska svedoka i dokaznih predloga/* (u daljem tekstu: zahtev), 25. oktobar 2021, poverljivo, s poverljivim priložima (u daljem tekstu: prilog 1, prilog 2).

⁵ Usmeni nalog kojim se utvrđuje rok za dostavljanje pismenog odgovora odbrane na podnesak F396, 26. oktobar 2021, transkript, str. 1546.

⁶ F00405, Haradinajeva odbrana, *Defence Response to 'Prosecution Second Request for Additions to Its Witness and Exhibit Lists with Confidential Annexes 1-2' /Odgovor odbrane na drugi zahtev tužilaštva za dopunu svog spiska svedoka i dokaznih predloga s poverljivim priložima 1 i 2/* (u daljem tekstu: Haradinajev odgovor), 28. oktobar 2021, poverljivo; F00406, Gucatijeva odbrana, *Response to 'Prosecution Second Request for Additions to Its Witness and Exhibit Lists' /Odgovor na drugi zahtev tužilaštva za dopunu svog spiska svedoka i dokaznih predloga/* (u daljem tekstu: Gucatijev odgovor), 28. oktobar 2021, poverljivo. Gucatijeva odbrana je predala ispravljenu verziju svog odgovora 29. oktobra 2021. u kojoj je dodatno razjasnila svoju argumentaciju, v. F00406/COR.

⁷ Zahtev, stavovi 2, 9, 17.

⁸ Zahtev, prilog 1, str. 2.

⁹ Zahtev, stav 4.

odlučilo da ne poziva autora dokaznih predloga P00103 MFI i P00105 MFI radi svedočenja.

5. Tužilaštvo napominje da se, kada su u pitanju plenidbe izvršene u Udruženju ratnih veterana Oslobodilačke vojske Kosova (u daljem tekstu: Udruženje ratnih veterana OVK) 8, 17. i 22. septembra 2020, W04876 seća da su u svakoj od tih prilika pročitani ili uručeni relevantni nalozi, da je dat dokument o primopredaji dokumenata i da su zaplenjeni dokumenti stavljeni u vreće za dokazni materijal.¹⁰ Pored toga, tužilaštvo traži odobrenje da svedoka W04876 ispituje ne samo o dokaznom predlogu P00092 MFI, već i o sledećim pitanjima: (i) o sadržini službene beleške tužilaštva 102754-102755 (od 31. avgusta 2021), koju je W04876 sastavio, a koja sadrži dodatne informacije o plenidbama opisanim u tri izveštaja (u daljem tekstu: prvi dodatni zahtev);¹¹ i (ii) o sadržini službene beleške tužilaštva 083986-083987 RED (od 21. oktobra 2020), koju je W04876 sastavio, a koja se odnosi na plenidbu materijala izvršenu u jednoj medijskoj kući 9. septembra 2020. (u daljem tekstu: drugi dodatni zahtev).¹² Tužilaštvo navodi da namerava da traži, u skladu sa pravilom 154 Pravilnika, prihvatanje u spis dokaznog predloga P00092 MFI i službenih beleški 102754-102755 i 083986-083987 RED.¹³ Svedok bi o svojim saznanjima u vezi sa događajima opisanim u dokaznim predlozima P00103 MFI i P00105 MFI bio ispitivan *viva voce*, a tužilaštvo ne bi tražilo da se ti dokumenti prihvate u spis.¹⁴

6. U sklopu svog prvog dodatnog zahteva, tužilaštvo takođe traži odobrenje da na spisak svojih dokaznih predloga doda službenu belešku 102754-102755.¹⁵

¹⁰ Zahtev, stav 4.

¹¹ Zahtev, stav 8.

¹² Zahtev, stav 8.

¹³ Zahtev, stav 9.

¹⁴ Zahtev, stav 9.

¹⁵ Zahtev, stavovi 13-14.

7. Tužilaštvo ne zahteva izricanje zaštitnih mera za svedoka W04876.¹⁶

B. HARADINAJEVA ODBRANA

8. Haradinajeva odbrana odgovara da zahtev tužilaštva da ispituje svedoka W04876 o njegovim saznanjima u vezi sa događajima opisanim u dokumentima P00103 MFI i P00105 MFI stoji u suprotnosti sa zaključkom panela, prema kojem odbrana ne može da posredstvom svedoka W0481 svrsishodno ispita dokaze i ospori istinitost i pouzdanost zabeleženog prikaza događaja.¹⁷ Po rečima Haradinajeve odbrane, tužilaštvo u stvari pokušava da u sklopu usmenog iskaza tog svedoka izvede druge dokaze koji ne mogu da se ospore u odsustvu svedoka koji je lično sastavio belešku.¹⁸

9. Pored toga, Haradinajeva odbrana tvrdi da zahtev nije uložen blagovremeno jer je dostavljen u veoma poodmakloj fazi postupka, a to pitanje je trebalo pokrenuti nekoliko meseci pre početka suđenja.¹⁹

10. Haradinajeva odbrana takođe tvrdi da se u prilogu 2 nalazi službena beleška koju je sastavio jedan od nižih tužilaca i da W04876 ne može da svedoči ni o jednom pitanju koje eventualno proistekne iz te službene beleške.²⁰

11. Kada je u pitanju prvi dodatni zahtev, Haradinajeva odbrana navodi da tužilaštvo nije obrazložilo zbog čega tek sada nastoji da se pozabavi tim pitanjem i zbog čega to nije učinilo u prethodna tri meseca.²¹ Haradinajeva odbrana tvrdi da tužilaštvo putem tog zahteva nastoji da izmeni i proširi opseg dokaza koje izvodi i da, shodno tome, zahtev stoji u suprotnosti sa nalogom panela.

¹⁶ Zahtev, stav 6.

¹⁷ Haradinajev odgovor, stavovi 11-15.

¹⁸ Haradinajev odgovor, stav 16.

¹⁹ Haradinajev odgovor, stav 31.

²⁰ Haradinajev odgovor, stavovi 33-34.

²¹ Haradinajev odgovor, stavovi 37-40.

C. GUCATIJEVA ODBRANA

12. Gucatijeva odbrana odgovara da tužilaštvo svojim zahtevom zapravo izlazi iz okvira naloga panela i pokušava da svedoka W04876 ispita o sve tri plenidbe izvršene u Udruženju ratnih veterana OVK u septembru 2020.²²

13. Pored toga, Gucatijeva odbrana navodi da nije dostavljena nikakva izjava svedoka o novim pitanjima o kojima se predlaže da W04876 svedoči, niti je W04876 predočio „službenu belešku“ u kojoj iznosi svoja sećanja na događaje koji su se odigrali 17. odnosno 22. septembra 2020.²³

14. Gucatijeva odbrana tvrdi da je tokom sastanka održanog sa W04876 25. oktobra 2021. (kao što se vidi iz dokumentacije u prilogu 2) svedok instruiran, što predstavlja kršenje uputstava koje je panel izdao o sastancima u cilju pripreme svedoka.²⁴ Po rečima Gucatijeve odbrane, iz stava 50 u nalogu o vođenju postupka od 17. septembra 2021. (u daljem tekstu: nalog o vođenju postupka) jasno proističe da sastanci u cilju pripreme svedoka mogu da se održe tek pošto svedok prethodno dâ izjavu.²⁵

15. Gucatijeva odbrana takođe tvrdi da prvi dodatni zahtev izlazi iz okvira postavljenih u nalogu panela. Po rečima Gucatijeve odbrane, argument tužilaštva prema kojem panel treba da prihvati zahtev u interesu pravde opovrgava stav samog tužilaštva, koje navodi da svedoka želi da pozove iz predostrožnosti, a ne zato što za tim postoji preka potreba.²⁶

16. Gucatijeva odbrana dodaje da treba uzeti u obzir sledeće činioce kada se ocenjuje da li postoje valjani razlozi za naknadno dodavanje svedoka na spisak:

²² Gucatijev odgovor, stavovi 3-4.

²³ Gucatijev odgovor, stav 5.

²⁴ Gucatijev odgovor, stav 7, gde se upućuje na F00314, panel, *Order on the Conduct of Proceedings /Nalog o vođenju postupka/*, stavovi 44, 50.

²⁵ Gucatijev odgovor, stav 10.

²⁶ Gucatijev odgovor, stavovi 9-10.

(i) koliko je vremena proteklo od isteka krajnjeg roka za dostavljanje spiska svedoka (9. april 2021); (ii) da li postoje valjani razlozi zbog kojih dodavanje datog svedoka na spisak nije traženo u ranijoj fazi postupka; (iii) da li obrazloženje tužilaštva o tome zašto traži dodavanje svedoka na spisak obuhvata okolnosti koje su bile van kontrole tužilaštva;²⁷ da li predloženi svedok omogućava da se saznaju prethodno nepoznate činjenice;²⁸ i razumno očekivanje da će tužilaštvo pružiti jasan i dosledan uvid u svoju strategiju i izneti stav o tome kako će svoju tezu dokazati u ranoj fazi postupka.²⁹

III. MERODAVNO PRAVO

17. Uporedno čitanje članova 21(4)(a) i (4)(c) Zakona i pravila 95(4)(b)-(c) Pravilnika pokazuje da je neophodno blagovremeno obavestiti optuženog o dokazima koje tužilaštvo namerava da izvede.

18. U skladu sa članom 40(6) Zakona i pravilom 118(2) Pravilnika, panel može, po prijemu blagovremenog obaveštenja i predočavanju valjanih razloga, da odobri izmene spiska svedoka odnosno dokaznih predmeta tužilaštva.

IV. DISKUSIJA

A. VALJANI RAZLOZI

19. Panel podseća da je u svojoj odluci po zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaza u spis bez posredstva svedoka zaključio da je preuranjeno tražiti prihvatanje istražnih izveštaja bez posredstva svedoka i da će tužilaštvo imati prilike da ispita svoje

²⁷ ICC, *Prosecutor v. Kenyatta*, Trial Chamber V(B), [Decision on Prosecution Request to Add P-548 and P-66 to Its Witness List](#), 23. oktobar 2013, ICC-01/09-02/11-832, stav 15.

²⁸ *Ibid*, stav 13.

²⁹ Gucatijev odgovor, stav 16.

svedoke o istinitosti sadržine tih dokumenata.³⁰ Iako je naglasio da odbrana mora da bude u mogućnosti da svrsishodno ispita dokaze i ospori istinitost i pouzdanost prikaza događaja zabeleženih u istražnim izveštajima, panel u svojoj odluci nije izričito naveo da takvi izveštaji mogu da se prihvate u spis isključivo posredstvom lica koja su ih sastavila.³¹

20. Panel napominje da je tužilaštvo moglo da doda svedoka W04876 ili nekog drugog službenika tužilaštva na spisak svedoka koji je dostavilo 9. aprila 2021, ili je moglo da traži da se ti svedoci dodaju na spisak pre ili za vreme konferencije za pripremu suđenja (1-2. septembra 2021), odnosno konferencije za pripremu izvođenja dokaza tužilaštva (8. septembra 2021). Međutim, nije na panelu da tužilaštvu određuje na koji način da izvodi svoje dokaze.

21. Uprkos tome, panel ističe da je tek u nalogu, posle ponovljenog prigovora Gucatijeve odbrane 18. oktobra 2021,³² izričito zaključio da tri izveštaja ne mogu da se prihvate posredstvom svedoka W04841. S obzirom na fazu izvođenja dokaza tužilaštva tokom koje je nalog izdat, panel je u nalogu naveo da će razmotriti zahtev da se autori tri izveštaja pozovu da svedoče.³³

22. S obzirom na navedeno, panel smatra da nalog koji je izdao predstavlja po sebi valjani osnov da tužilaštvo uloži zahtev za dodavanje W04876 na svoj spisak svedoka.

³⁰ F00334, panel, *Decision on the Prosecution Request for Admission of Items Through the Bar Table /Odluka po zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka/* (u daljem tekstu: odluka o neposrednom prihvatanju dokaza), 29. septembar 2021, stav 56.

³¹ Odluka o neposrednom prihvatanju dokaza, stav 56.

³² Transkript, 18. oktobar 2021, str. 845-846. Gucatijeva odbrana je uložila sličan prigovor u vezi sa prihvatanjem istražnih izveštaja u spis bez posredstva svedoka. V. F00308, Gucatijeva odbrana, *Response to the Prosecution Request for Admission of Items through the Bar Table /Odgovor na zahtev tužilaštva za prihvatanje dokaza u spis bez posredstva svedoka/*, 10. oktobar 2021, stavovi 4-14.

³³ Usmeni nalog o dopuštenosti pojedinih dokaza (P92MFI, P103MFI i P105MFI), 19. oktobar 2021, transkript, str. 937-939.

B. OBIM PREDLOŽENOG SVEDOČENJA W04876

23. Panel podseća da je u nalogu naveo da, ukoliko autori tri izveštaja budu pozvani da svedoče u sada već poodmakloj fazi izvođenja dokaza tužilaštva, tužilaštvo može da ih pozove, u sklopu izvođenja svojih dokaza, „isključivo radi ispitivanja o tri pomenuta izveštaja”.³⁴ Panel napominje da, prema tumačenju odbrane, to znači da dodatni svedoci mogu da daju iskaz samo o pitanjima koja se izričito pominju u izveštajima koje su oni lično sastavili.³⁵

24. Panel smatra da je takvo tumačenje naloga previše restriktivno, i to iz sledećih razloga. Upotrebivši izraz „o tri pomenuta izveštaja”, panel je nameravao da ispitivanje ograniči samo na *događaje* koji se opisuju u ta tri izveštaja, to jest na plenidbe izvršene 8, 17. i 22. septembra 2020. Panel napominje da je W04876 bio prisutan tokom sve tri plenidbe i da je kadar da svedoči o svojim sećanjima na te događaje. Činjenica da W04876 nije autor jednog broja beleški u kojima su ti događaji opisani ne znači da on ne može da o njima dâ iskaz *viva voce*.

25. Panel ima u vidu zahtev tužilaštva da svedoka W04876 ispituje *viva voce* o njegovim saznanjima u vezi sa tri plenidbe, kao i to da tužilaštvo nema nameru da predloži prihvatanje u spis dokumenata P00103 MFI i P00105 MFI.³⁶

26. Panel smatra da zahtev u tom pogledu ne izlazi van okvira naloga. Prava odbrane nisu povređena jer je odbrana već mesecima upoznata sa sadržinom tri izveštaja.³⁷ Pored toga, odbrana je dovela u pitanje način na koji su plenidbe sprovedene i pouzdanost „kontinuiteta nadzora“ nad materijalom koji je tokom plenidbi

³⁴ Usmeni nalog o dopuštenosti pojedinih dokaza (P92MFI, P103MFI i P105MFI), 19. oktobar 2021, transkript, str. 937-939.

³⁵ Haradinajev odgovor, stavovi 11-16; Gucatijev odgovor, stavovi 3-4.

³⁶ Zahtev, stav 9.

³⁷ Tri izveštaja su odbrani obelodanjena 26. marta 2021. (Obelodanjeni materijal, komplet 18).

prikupljen.³⁸ Budući da su ta sporna pitanja sastavni deo teze odbrane, oba tima odbrane će imati priliku da unakrsno ispituju W04876 o sve tri plenidbe i da od njega dobiju iskaz o svim tačkama koje su relevantne za tezu odbrane s tim u vezi.

27. Prema tome, panel zaključuje da je opravdano i da je u interesu pravde da odobri dodavanje W04876 na spisak svedoka, kako bi ovaj mogao da dâ iskaz o svojim sećanjima na događaje koji se opisuju u tri izveštaja.

1. Prvi dodatni zahtev

28. Panel uočava da prvi dodatni zahtev proističe iz navoda koji je Gucatijska odbrana iznela u svom pretpretresnom podnesku, a prema kojem su službenici tužilaštva saopštili licima koja su prisustvovala plenidbi 8. septembra 2020. da Udruženje ratnih veterana OVK može da zadrži dokumente do mesec dana (u daljem tekstu: Gucatijev navod).³⁹ Panel dodaje da je službenu belešku 102754-102755 sastavio W04876, a da je odbrani obelodanjena 3. septembra 2021.⁴⁰

29. Panel napominje da se Gucatijev navod odnosi na događaj koji se opisuje u dokumentu P00092 MFI, čiji je autor W04876. Panel stoga smatra da prvi dodatni zahtev ne izlazi van okvira naloga koji je izdao. Međutim, panel ističe da je tužilaštvo moglo da traži dodavanje W04876 na svoj spisak svedoka neposredno pošto je Gucatijska odbrana predala svoj pretpretresni podnesak, ili najkasnije u vreme kada je obelodanjena službena beleška pod brojem 102754-102755. Panel stoga prihvata da je prvi dodatni zahtev u vezi toga trebalo dostaviti ranije. Uprkos tome, panel smatra da je u interesu pravde da se tužilaštvu odobri glavno ispitivanje, a odbrani unakrsno

³⁸ F00258/RED, Gucatijska odbrana, *Public Redacted Version of Defence Pre-Trial Brief on Behalf of Hysni Gucati IJaona redigovana verzija pretpretresnog podneska odbrane Hisnija Gucatijska* (u daljem tekstu: Gucatijev pretpretresni podnesak), 12. juli 2021, stavovi 100, 103, 109, 131, 173, 313, 337, 338, 347; F00260, Haradinajeva odbrana, *Submission of Interim Pre-Trial Brief on Behalf of the Defence of Nasim Haradinaj /Podnesak kojim se dostavlja preliminarni pretpretresni podnesak odbrane Nasima Haradinajal*, stavovi 17, 73, 188-194.

³⁹ Zahtev, stav 14, gde se upućuje na Gucatijev pretpretresni podnesak, stav. 102.

⁴⁰ Obelodanjeni materijal, komplet 42, 3. septembar 2021.

ispitivanje o pomenutoj temi. To je način da sporno pitanje pretrese u okviru kontradiktornog postupka i da se panelu omogući uvid u sve relevantne dokaze. Istovremeno bi se na taj način smanjila opasnost od odlaganja kakvo bi usledilo ukoliko bi naknadno bio uloženi zahtev za izvođenje pobijajućih dokaza u vezi sa tim pitanjem. Pored toga, panel smatra da prava odbrane ne bi bila povređena budući da je odbrana sa tim podacima upoznata već dva meseca, da će imati priliku da unakrsno ispituje W04876 o spornom pitanju i da će i sama moći da izvodi dokaze s tim u vezi.

30. Panel stoga smatra da je opravdano prihvatiti prvi dodatni zahtev i odobriti ispitivanje W04876 (koje će sprovesti i tužilaštvo i odbrana) o događajima koji se opisuju u službenoj belešci 102754-102755. Panel takođe odobrava tužilaštvu da doda službenu belešku 102754-102755 na svoj spisak dokaznih predloga. Time se ne prejudicira odluka o eventualnom prihvatanju u spis datog dokumenta.

2. Drugi dodatni zahtev

31. Panel uočava da se drugi dodatni zahtev odnosi na predaju dokumenata, poznatih pod nazivom paket 4,⁴¹ koje je jedna medijska kuća uručila svedoku W04876 9. septembra 2020. Taj zahtev nije povezan sa događajima koji se opisuju u tri izveštaja i, prema tome, izlazi van okvira naloga. Panel dodaje da su o istom pitanju već dala iskaz dva prva svedoka koje je tužilaštvo pozvalo.⁴² S obzirom na tu činjenicu i na činjenicu da je zahtev uloženi sa zakašnjenjem, panel smatra da nije u interesu pravde da ga odobri.

32. Shodno tome, panel zaključuje da je opravdano odbiti drugi dodatni zahtev.

⁴¹ Transkript, 18. oktobar, str. 889-890.

⁴² V. npr. transkript, 18. oktobar, str. 889-890.

C. PRILOG 2

33. Panel napominje da prilog 2 sadrži evidenciju o sastanku između svedoka W04876 i dva tužioca, u kojoj stoji da je od W04876 traženo da pregleda tri izveštaja i još jedan dokument pre sastanka, beleži se u kojoj je meri W04876 bio kadar da se seti događaja opisanih u tri izveštaja i navodi se koliko je dugo sastanak trajao.

34. Panel dodaje da tužilaštvo ne traži odobrenje da taj dokument doda na svoj spisak dokaznih predloga i da nema nameru da traži njegovo prihvatanje u spis. Tužilaštvo traži samo odobrenje da dokument obelodani u slučaju da zahtev koji je uložilo bude prihvaćen.⁴³ Shodno tome, panel zaključuje da se u Haradinajevim argumentima u vezi sa prilogom 2 pogrešno prikazuje stav tužilaštva, te da su tvrdnje Haradinajeve odbrane s tim u vezi neosnovane.

35. Pored toga, panel odbija argument Gucatijeve odbrane prema kojem je svedok instruiran tokom sastanka. Pre svega, panel podseća da, premda je na osnovu pravila 102 Pravilnika neophodno da se odbrani obelodane izjave svedoka koje tužilaštvo namerava da pozove, to ne znači da svedoci koji nisu dostavili (pismenu) izjavu ne mogu da svedoče.⁴⁴ Tužilaštvo ima pravo da pozove W04876 da svedoči i da sa njim održi pripremni sastanak čak i ukoliko od njega nije dobilo izjavu svedoka. Prema tome, Gucatijeva odbrana pogrešno tumači stav 50 u nalogu o vođenju postupka, u kojem stoji da „po dobijanju izjave od svedoka, u odgovarajućim slučajevima, i po obelodanjivanju te izjave suprotnoj strani, strana koja poziva svedoka održava sastanak u cilju pripreme svedoka.“ Osim toga, kao što je to panel jasno istakao, službena beleška koju je W04876 napisao, a o kojoj treba da svedoči,

⁴³ Zahtev, stav 6.

⁴⁴ Usmeni nalog po zahtevu Gucatijeve odbrane u vezi novim podacima koji se tiču svedoka W04842, 27. oktobar 2021, [transkript,] str. 1550-1553. Panel naglašava da usmeni nalog sadrži grešku u kucanju i da treba da glasi: „Da bude sasvim jasno, premda po pravilu 102 nije neophodno da se obelodane izjave svih svedoka koje tužilaštvo namerava da pozove da daju iskaz, to ne znači da svedoci koji nisu dali izjavu ne mogu da svedoče.“

predstavlja izjavu u smislu pravila 153-155 Pravilnika.⁴⁵ Sve relevantne službene beleške sastavljene su pre sastanka evidentiranog u prilogu 2.⁴⁶ Prema tome, tužilaštvo ima pravo da održi jedan ili više sastanaka sa W04876 u cilju pripreme svedoka.

36. Drugo, sastanak održan između W04876 i tužilaca, koji je evidentiran u prilogu 2, spada u pripremu svedoka opisanu u stavu 43 naloga o vođenju postupka i ne predstavlja instruiranje svedoka. Tužilaštvo je stoga imalo pravo da od W04876 traži da pregleda relevantne dokumente pre sastanka i da ga ispituje o njegovim sećanjima na događaje, kako bi odlučilo da li bi on mogao da bude odgovarajući svedok koga treba pozvati, ili ne.

37. Shodno tome, panel zaključuje da su neosnovani argumenti odbrane u vezi sa prilogom 2.

V. IZMENA OZNAKE STEPENA TAJNOSTI

38. Panel primećuje da se tužilaštvo ne protivi izmeni oznake stepena tajnosti zahteva i dva priloga u „javno“ u slučaju da bude odobreno svedočenje W04876.⁴⁷ S obzirom na navedeno, panel zaključuje da je opravdano izmeniti oznaku stepena tajnosti zahteva i dva priloga u „javno“.

39. Panel nalaže timovima odbrane da dostave javne redigovane verzije svog odgovora, ili da za te podneske traže izmenu oznake stepena tajnosti.

40. Pored toga, panel podseća da je određivanje oznake tajnosti dokumenata P00100 i P00129 odloženo do donošenja odluke po zahtevu.⁴⁸ S obzirom na navedeno, panel

⁴⁵ Usmeni nalog o dopuštenosti pojedinih dokaza (P92MFI, P103MFI i P105MFI), 19. oktobar 2021, transkript, str. 937-939.

⁴⁶ Dokument P00092 MFI nosi datum 21. oktobar 2020, dok službena beleška sa ERN brojem 102754-102755 nosi datum 31. avgust 2021.

⁴⁷ Zahtev, stav 16.

⁴⁸ Radna verzija transkripta, 26. oktobar 2021, poverljivo, str. 1536-1537; radna verzija transkripta, 27. oktobar 2021, poverljivo, str. 1574.

smatra da je opravdano da se dokumentima P00100 i P00129 oznaka stepena tajnosti izmeni u „javno“.

VI. DISPOZITIV

41. Iz navedenih razloga, panel:

- a. **ODOBRAVA** zahtev u granicama opisanim u stavovima 25-27 i 30 ove odluke;
- b. **ODOBRAVA** tužilaštvu da službenu belešku sa ERN brojem 102754-102755 doda na svoj spisak dokaznih predloga;
- c. **NALAŽE** tužilaštvu da odbrani obelodani sledeće dokumente do **2. novembra 2021. u 16 časova**:
 - i. prevod na albanski jezik dokumenata čije prihvatanje u spis namerava da traži posredstvom svedoka W04876, ne gubeći iz vida ovu odluku; i
 - ii. službenu belešku od 25. oktobra 2021, u obliku u kojem je navedena u prilogu 2;
- d. **NALAŽE** Sekretarijatu da izmeni u „**javno**“ oznaku stepena tajnosti sledećih dokumenata:
 - i. zahteva (F00396) i dva priloga (F00396/A01; F00396/A02); i
 - ii. dokaznih predmeta prihvaćenih u spis P00100 i P00129;
- e. **NALAŽE** timovima odbrane da dostave javnu redigovanu verziju svog odgovora ili da traže izmenu oznake tajnosti tih podnesaka (F00405 i F00406/COR) do **5 novembra 2021.**

/potpis na originalu/
sudija Čarls L. Smit III,
predsedavajući sudija

Ponedeljak, 1. novembar 2021.

U Hagu, Holandija